

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF \_\_\_\_\_ COUNTY  
JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DO CONDADO DE \_\_\_\_\_

PLAINTIFF / REQUERENTE

DATE / DATA: \_\_\_\_\_

CASE NO. / N.º DO CASO: \_\_\_\_\_

V. / V.

DEFENDANT / RÉU (RÉ)

PROTECTION FROM ABUSE  
ORDEM DE RESTRIÇÃO CONTRA ABUSO

**NOTICE OF HEARING AND ORDER**  
**INTIMAÇÃO DE AUDIÊNCIA E DECISÃO JUDICIAL**

**YOU HAVE BEEN SUED IN COURT.**

**VOCÊ ESTÁ SENDO PROCESSADO (A) EM JUÍZO.**

If you wish to defend against the claims set forth in the following papers, you must appear at the hearing scheduled herein. If you fail to do so, the case may proceed against you and a FINAL order may be entered against you granting the relief requested in the petition. In particular, you may be evicted from your residence, prohibited from possessing any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license, and lose other important rights, including custody of your children. A protection order granted by a court may be considered in subsequent proceedings under Title 23 (Domestic Relations) of the Pennsylvania Consolidated Statutes, including child custody proceedings under Chapter 53 (relating to custody) and Child Protective Services Law proceedings under Chapter 63 (related to juvenile matters).

Caso deseje se defender contra as acusações definidas nos seguintes documentos, compareça à audiência marcada neste documento. O não-comparecimento fará com que o seu caso seja julgado à revelia e uma Decisão FINAL poderá ser tomada contra você e em favor do (a) Requerente. Especificamente, você poderá ser despejado (a) da sua residência, proibido (a) de possuir quaisquer armas de fogo, outras armas, munição ou qualquer licença de porte de armas de fogo e perder outros direitos importantes, incluindo o de guarda dos seus filhos. Qualquer Cautelar deferida em juízo poderá ser considerada em processos judiciais subsequentes de acordo com o Título 23 (Relações Domésticas) das Leis Consolidadas do Estado da Pensilvânia, inclusive processos judiciais de guarda de menores conforme Capítulo 53 (relacionado à guarda) e Lei de Serviços de Proteção à Criança sob o Capítulo 63 (relacionado a assuntos juvenis).

A hearing on the matter is scheduled for the \_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_, at \_\_\_ m. in Courtroom \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ Courthouse, Pennsylvania.

Uma audiência sobre o assunto está agendada para \_\_\_ dia dos \_\_\_\_\_, 20 \_\_\_, a \_\_\_ .m na Sala de Audiência \_\_\_\_\_, no Tribunal \_\_\_\_\_, Pensilvânia.

If an order of protection has been entered, you MUST obey the order until it is modified or terminated by the court after notice and hearing. If you disobey this order, the police or sheriff may arrest you. Violation of this order may subject you to a charge of indirect criminal contempt under 23 Pa.C.S. §6114. Violation may also subject you to prosecution and criminal penalties under the Pennsylvania Crimes Code. Under federal law, 18 U.S.C. §2265, this order is enforceable anywhere in the United States, tribal lands, U.S. Territories, and the Commonwealth of Puerto Rico. If you travel outside of the state and intentionally violate this order, you may be subject to federal criminal proceedings under the Violence Against Women Act, 18 U.S.C. §§2261-2262.

Caso Ordem de Proteção tenha sido registrada, você DEVERÁ obedecê-la até que ela seja modificada ou terminada judicialmente após intimação e audiência. Se você desacatar esta Ordem de Restrição, a polícia ou a autoridade competente poderão prendê-lo (a). A infração desta Ordem pode sujeitar você a desacato criminal indireto de acordo com 23 Pa.C.S. §6114. A infração também pode sujeitá-lo (a) a processo e penas criminais de acordo com o Código de Crimes do Estado da Pensilvânia. De acordo com a lei federal, 18 U.S.C. §2265, esta Ordem tem força legal em qualquer lugar dos Estados Unidos, terras tribais, territórios americanos e o Estado Livre Associado de Porto Rico. Caso saia do estado e intencionalmente infrinja esta Ordem, você estará sujeito aos processos judiciais criminais de acordo com a Lei de Violência Contra a Mulher, 18 U.S.C. §2261-2262.

If this order directs you to relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license to the sheriff or the appropriate law enforcement agency, you may do so upon service of this order. As an alternative, you may relinquish any firearm, other weapon, or ammunition listed herein to a third party provided you and the third party first comply with all requirements to obtain a safekeeping permit. 23 Pa.C.S. §6108.3. You must relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license listed in the order no later than 24 hours after service of the order. If, due to their current location, firearms, other weapons, or ammunition cannot reasonably be retrieved within the time for relinquishment, you must provide an affidavit to the sheriff or the appropriate law enforcement agency, listing the firearms, other weapons, or ammunition and their current location no later than 24 hours after service of the order. Failure to timely relinquish any firearm, other weapon, ammunition, or any firearm license shall result in a violation of this order and may result in criminal conviction under the Uniform Firearms Act, 18 Pa.C.S. §6105.

**NOTICE:** Even if this order does not direct you to relinquish firearms, you may be subject to federal firearms prohibitions and federal criminal penalties under 18 U.S.C. §922(g)(8) or state firearms prohibitions and state criminal penalties under 18 Pa.C.S. § 6105.

YOU HAVE THE RIGHT TO HAVE A LAWYER REPRESENT YOU AT THE HEARING, HOWEVER, THE COURT WILL NOT APPOINT A LAWYER FOR YOU. YOU HAVE THE RIGHT TO PRESENT EVIDENCE AT THE HEARING, INCLUDING SUBPOENAING WITNESSES TO TESTIFY ON YOUR BEHALF.

YOU SHOULD TAKE THIS PAPER TO YOUR LAWYER AT ONCE. IF YOU DO NOT HAVE A LAWYER, GO TO OR TELEPHONE THE OFFICE SET FORTH BELOW. THIS OFFICE CAN PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT HIRING A LAWYER. IF YOU CANNOT AFFORD TO HIRE A LAWYER, THIS OFFICE MAY BE ABLE TO PROVIDE YOU WITH INFORMATION ABOUT AGENCIES THAT MAY OFFER LEGAL SERVICES TO ELIGIBLE PERSONS AT A REDUCED FEE OR NO FEE. IF YOU CANNOT FIND A LAWYER, YOU MAY HAVE TO PROCEED WITHOUT ONE.

Se esta ordem ordenar que você entregue quaisquer armas de fogo, outras armas, munição ou qualquer licença de porte de armas de fogo ao delegado de polícia ou agência adequada de cumprimento da lei, você deverá fazê-lo ao recebê-la. Como alternativa, você poderá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas ou munição descrita neste documento a um terceiro, contanto que você e o terceiro, obedeçam primeiro a todos os requisitos para obter uma permissão de guarda de armas. 23 Pa.C.S. §6108.3. Você deverá entregar quaisquer armas de fogo, outras armas, munição ou qualquer licença listada nesta ordem não mais tardar do que 24 horas após esta intimação. Se as armas de fogo, outras armas ou munição não puderem ser razoavelmente recolhidas em tempo razoável para a entrega das mesmas, por causa do seu local atual, você deverá entregar uma declaração ao delegado ou agência adequada de cumprimento da lei, enumerando as armas de fogo, outras armas e munição e o seu local atual em até 24 horas após ter recebido esta ordem. O não-cumprimento em tempo hábil da entrega de quaisquer armas de fogo, outras armas, munição ou outras licenças de armas de fogo resultará em uma infração desta ordem e poderá acarretar condenação criminal conforme a Lei 18 Uniforme de Armas de Fogo, Pa.C.S. §6105. (Constituição Consolidada e Emendada da Pensilvânia).

**ADVERTÊNCIA:** Mesmo que esta Cautelar não ordene que você entregue armas de fogo, você poderá estar sujeito à proibição federal de armas de fogo e sentenças criminais federais de acordo com 18 U.S.C. §922(g)(8) ou proibições estaduais de armas de fogo e penalidades criminais estaduais sob 18 Pa.C.S. § 6105.

VOCÊ TEM DIREITO DE SER REPRESENTADO POR UM ADVOGADO NESTA AUDIÊNCIA. NO ENTANTO, O TRIBUNAL NÃO DESIGNARÁ UM ADVOGADO PARA VOCÊ. VOCÊ TEM DIREITO A APRESENTAR EVIDÊNCIAS NA AUDIÊNCIA, INCLUINDO CONVOCAR TESTEMUNHAS PARA TESTEMUNHAR EM SEU NOME.

VOCÊ DEVE LEVAR ESTE PAPEL AO SEU ADVOGADO IMEDIATAMENTE. SE VOCÊ NÃO TIVER UM ADVOGADO, VÁ PESSOALMENTE OU TELEFONE PARA O DEPARTAMENTO ABAIXO. ESTE DEPARTAMENTO PODERÁ DAR INFORMAÇÕES SOBRE AGÊNCIAS QUE POSSAM OFERECER SERVIÇOS JURÍDICOS PARA PESSOAS QUE SE QUALIFICAREM A PREÇOS REDUZIDOS OU GRATUITAMENTE. CASO VOCÊ NÃO CONSIGA ENCONTRAR UM ADVOGADO, VOCÊ TALVEZ TENHA QUE CONTINUAR O SEU CASO SEM UM ADVOGADO.

COUNTY BAR ASSOCIATION  
LAWYER REFERRAL AND INFORMATION SERVICE  
[Insert Street Address]  
[Insert City, State, and ZIP]  
[Insert Phone Number]